

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 10
Point 10
Punto 10

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

10. Each Member ~~should~~shall, consistent with national law and practice and in consultation with the most representative organizations of employers and workers, formulate, implement and periodically review a coherent and comprehensive national policy on biological hazards in the working environment.

10. Tout Membre ~~devrait~~doit, conformément à la législation et à la pratique nationales et en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, définir, mettre en œuvre et réexaminer périodiquement une politique nationale cohérente et globale sur les dangers biologiques dans le milieu de travail.

10. Todo Miembro ~~debería~~deberá, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales y en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, formular, aplicar y reexaminar periódicamente una política nacional coherente e integral sobre los peligros biológicos en el entorno de trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 10
Point 10
Punto 10

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

10. Each Member should, ~~consistent with national law and practice~~ as part of the broader national occupational safety and health policy and in consultation with the most representative organizations of employers and workers, formulate, implement and periodically review a coherent and comprehensive national policy on biological hazards in the working environment.

10. Tout Membre devrait, ~~conformément à la législation et à la pratique nationales~~ dans le cadre plus large de sa politique nationale en matière de sécurité et de santé au travail, et en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, définir, mettre en œuvre et réexaminer périodiquement une politique nationale cohérente et globale sur les dangers biologiques dans le milieu de travail.

10. Todo Miembro debería, ~~de conformidad con la legislación y la práctica nacionales~~ como parte de su política nacional más general de salud y seguridad en el trabajo y en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, formular, aplicar y reexaminar periódicamente una política nacional coherente e integral sobre los peligros biológicos en el entorno de trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 10
Point 10
Punto 10

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

10. Each Member should, consistent with national law and practice and in consultation with the most representative organizations of employers and workers, ~~formulate, implement and periodically review a coherent and comprehensive national policy on~~ integrate the protection against biological hazards in the working environment into their national policy on occupational safety and health.

10. Tout Membre devrait, conformément à la législation et à la pratique nationales et en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, ~~définir, mettre en œuvre et réexaminer périodiquement une politique nationale cohérente et globale sur~~ intégrer dans sa politique nationale en matière de sécurité et de santé au travail la protection contre les dangers biologiques dans le milieu de travail.

10. Todo Miembro debería, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales y en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, ~~formular, aplicar y reexaminar periódicamente una política nacional coherente e integral sobre~~ integrar la protección contra los peligros biológicos en el entorno de trabajo en su política nacional de seguridad y salud en el trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards	Point 10
Commission normative sur les dangers biologiques	Point 10
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos	Punto 10

Amendment submitted by the employer members	
Amendement proposé par les membres employeurs	
Enmienda presentada por los miembros empleadores	

10. Each Member should, consistent with national law and practice and in consultation with the most representative organizations of employers and workers, formulate, implement and periodically review a coherent ~~and comprehensive~~ national policy on biological hazards in the working environment.
-
10. Tout Membre devrait, conformément à la législation et à la pratique nationales et en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, définir, mettre en œuvre et réexaminer périodiquement une politique nationale cohérente ~~et globale~~ sur les dangers biologiques dans le milieu de travail.
-
10. Todo Miembro debería, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales y en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, formular, aplicar y reexaminar periódicamente una política nacional coherente ~~e integral~~ sobre los peligros biológicos en el entorno de trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 10
Point 10
Punto 10

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

10. Each Member should, consistent with national law and practice and in consultation with the most representative organizations of employers and workers, formulate, implement and periodically review ~~a~~ coherent ~~and comprehensive~~ national policies on biological hazards in the working environment.

10. Tout Membre devrait, conformément à la législation et à la pratique nationales et en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, définir, mettre en œuvre et réexaminer périodiquement ~~une des~~ politiques nationales cohérentes ~~et globale~~ sur les dangers biologiques dans le milieu de travail.

10. Todo Miembro debería, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales y en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, formular, aplicar y reexaminar periódicamente ~~una~~ políticas nacionales coherentes ~~s-e integral~~ sobre los peligros biológicos en el entorno de trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 10
Point 10
Punto 10

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

10. Each Member should, consistent with national law and practice and in consultation with the most representative organizations of employers and workers, formulate, implement and periodically review a coherent and comprehensive national policy on biological hazards in the working environment where governments, employers and workers actively participate through a system of defined rights, shared responsibilities and duties, as well as through social dialogue and cooperation.

10. Tout Membre devrait, conformément à la législation et à la pratique nationales et en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, ~~définir~~formuler, mettre en œuvre et réexaminer périodiquement une politique nationale cohérente et globale sur les dangers biologiques dans le milieu de travail qui prévoit la participation active des gouvernements, des employeurs et des travailleurs dans le cadre d'un système de droits, de responsabilités partagées et d'obligations définies, ainsi que d'un dialogue social et d'une coopération.

10. Todo Miembro debería, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales y en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, formular, aplicar y reexaminar periódicamente una política nacional coherente e integral sobre los peligros biológicos en el entorno de trabajo que establezca la participación activa de los Gobiernos, los empleadores y los trabajadores mediante un sistema de derechos, responsabilidades compartidas y deberes definidos, así como mediante el diálogo social y la cooperación.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 11, introductory sentence
Point 11, phrase introductive
Punto 11, texto introductorio

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~11. The national policy on biological hazards should:~~

~~11. La politique nationale sur les dangers biologiques devrait:~~

~~11. La política nacional sobre los peligros biológicos debería:~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 11, introductory sentence
Point 11, phrase introductive
Punto 11, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

11. The national policies on biological hazards should:

11. Les politiques nationales sur les dangers biologiques devraient:

11. La s política nacionales sobre los peligros biológicos deberían:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 11, introductory sentence
Point 11, phrase introductive
Punto 11, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

11. The national policy on biological hazards integrated in the national policy on occupational safety and health should:

11. La politique nationale sur les dangers biologiques incluse dans la politique nationale sur la sécurité et la santé au travail devrait:

11. La política nacional sobre los peligros biológicos integrada en la política nacional de seguridad y salud en el trabajo debería:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 11, introductory sentence
Point 11, phrase introductive
Punto 11, texto introductorio

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

11. The national policy on biological hazards ~~should~~shall:

11. La politique nationale sur les dangers biologiques ~~devrait~~doit:

11. La política nacional sobre los peligros biológicos ~~debería~~deberá:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 11(a)
Point 11 a)
Punto 11 a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(a) — be integrated into existing national occupational safety and health policies, as appropriate, and be consistent with and complement other relevant policies, including on public health and the environment;~~

~~a) — être intégrée aux politiques nationales existantes en matière de sécurité et de santé au travail, le cas échéant, et être cohérente avec les autres politiques pertinentes et les compléter, notamment celles qui ont trait à la santé publique et à l'environnement;~~

~~a) — integrarse en las políticas nacionales de seguridad y salud en el trabajo existentes, según proceda, y ser coherente y complementar otras políticas pertinentes, incluidas las relativas a la salud pública y el medio ambiente;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 11(a)
Point 11 a)
Punto 11 a)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

(a) ~~be integrated into existing national occupational safety and health policies, as appropriate, and be consistent with and complement other~~ take into account other relevant policies, including on public health and the environment;

a) ~~être intégrée aux politiques nationales existantes en matière de sécurité et de santé au travail, le cas échéant, et être cohérente avec les~~ tenir compte des autres politiques pertinentes ~~et les compléter~~, notamment de celles qui ont trait à la santé publique et à l'environnement;

a) ~~integrarse en las políticas nacionales de seguridad y salud en el trabajo existentes, según proceda, y ser coherente y complementar~~ tener en cuenta otras políticas pertinentes, incluidas las relativas a la salud pública y el medio ambiente;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 11(a)
Point 11 a)
Punto 11 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(a) be integrated into existing national occupational safety and health policies, as appropriate, and be consistent with and complement other relevant policies, including on public health and the environment, where these policies are consistent with, complement or improve occupational safety and health provisions;

a) être intégrée aux politiques nationales existantes en matière de sécurité et de santé au travail, le cas échéant, et être cohérente avec les autres politiques pertinentes et les compléter, notamment celles qui ont trait à la santé publique et à l'environnement, lorsque ces politiques sont cohérentes avec les dispositions relatives à la sécurité et à la santé au travail, les complètent ou les améliorent;

a) integrarse en las políticas nacionales de seguridad y salud en el trabajo existentes, según proceda, y ser coherente y complementar otras políticas pertinentes, incluidas las relativas a la salud pública y el medio ambiente, siempre y cuando estas políticas sean coherentes con las disposiciones sobre seguridad y salud en el trabajo y las complementen o mejoren;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 11(b)
Point 11 b)
Punto 11 b)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(b) ~~take account of:~~

b) ~~tenir compte:~~

b) ~~tener en cuenta:~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
 112^e session, Genève, juin 2024
 112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

 Standard-Setting Committee on Biological Hazards
 Commission normative sur les dangers biologiques
 Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 11(b)(i)
 Point 11 b) i)
 Punto 11 b) i)

Amendment submitted by the employer members
 Amendement proposé par les membres employeurs
 Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(i) — the best available information concerning the management of occupational safety and health regarding biological hazards in the working environment;~~

~~i) — des meilleures informations disponibles sur la gestion de la sécurité et de la santé au travail en ce qui concerne les dangers biologiques dans le milieu de travail;~~

~~i) — la mejor información disponible sobre la gestión de la seguridad y salud en el trabajo con respecto a los peligros biológicos en el entorno de trabajo;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards	Point 11(b)(ii)
Commission normative sur les dangers biologiques	Point 11 b) ii)
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos	Punto 11 b) ii)

Amendment submitted by the employer members	
Amendement proposé par les membres employeurs	
Enmienda presentada por los miembros empleadores	

~~(ii) — the need to develop preparedness and response arrangements for the effective management of emergencies related to biological hazards in the working environment, including new or emerging biological hazards and risks;~~

~~ii) — de la nécessité d'établir des plans de préparation et d'intervention en vue d'une gestion efficace des situations d'urgence liées aux dangers biologiques dans le milieu de travail, y compris les dangers et risques biologiques nouveaux ou émergents;~~

~~ii) — la necesidad de elaborar medidas de preparación y respuesta para la gestión eficaz de emergencias relativas a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, incluidos los peligros y riesgos biológicos nuevos o emergentes;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards	Point 11(b)(iii)
Commission normative sur les dangers biologiques	Point 11 b) iii)
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos	Punto 11 b) iii)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(iii) — relevant provisions of the Occupational Safety and Health Convention, 1981 (No. 155), the Promotional Framework for Occupational Safety and Health Convention, 2006 (No. 187), and, as appropriate, other relevant international labour standards.~~

~~iii) — des dispositions pertinentes de la convention (no 155) sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981, de la convention (no 187) sur le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail, 2006, et, le cas échéant, des autres normes internationales du travail pertinentes.~~

~~iii) — las disposiciones pertinentes del Convenio sobre seguridad y salud de los trabajadores, 1981 (núm. 155), del Convenio sobre el marco promocional para la seguridad y salud en el trabajo, 2006 (núm. 187) y, cuando proceda, otras normas internacionales del trabajo pertinentes.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 11(b)
Point 11 b)
Punto 11 b)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

(b) consider~~take account of~~:

b) tenir compte:

(sans objet dans la version française)

b) considerar~~tener en cuenta~~:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 11(b)(i)
Point 11 b) i)
Punto 11 b) i)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(i) the best available information concerning the management of occupational safety and health, or undertake or commission new research where available information is insufficient, regarding biological hazards in the working environment;

i) des meilleures informations disponibles sur la gestion de la sécurité et de la santé au travail en ce qui concerne les dangers biologiques dans le milieu de travail, ou prévoir que des recherches complémentaires soient réalisées ou demandées si les informations disponibles sont insuffisantes;

i) la mejor información disponible sobre la gestión de la seguridad y salud en el trabajo con respecto a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, o prever que se realicen o se encarguen nuevas investigaciones cuando no se disponga de suficiente información;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 11(b)(i)
Point 11 b) i)
Punto 11 b) i)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(i) the best available information concerning the management of occupational safety and health regarding biological hazards in the working environment, including a needs assessment with a clear gender perspective;

i) des meilleures informations disponibles sur la gestion de la sécurité et de la santé au travail en ce qui concerne les dangers biologiques dans le milieu de travail, y compris d'une évaluation des besoins qui intègre clairement les considérations de genre;

i) la mejor información disponible sobre la gestión de la seguridad y salud en el trabajo con respecto a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, que incluya una evaluación de las necesidades con una clara perspectiva de género;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 11(b)(i)
Insérer après Point 11 b) i)
Añadir después de Punto 11 b) i)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new subclause) all health impacts, including complications of biological hazard related harms and sequelae, including psychosocial disorders, and infection related cancers and heart conditions;

(nouveau sous-alinéa) de toutes les conséquences sur la santé, notamment des complications des dommages et séquelles liés aux dangers biologiques, y compris les troubles psychologiques ainsi que les cancers et pathologies cardiaques liés à une contamination;

(nuevo inciso) todas las repercusiones sobre la salud, incluidas las complicaciones a raíz de daños y secuelas relacionados con un peligro biológico, como los trastornos psicosociales, y los cánceres y afecciones cardíacas resultantes de una infección;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 11(b)(ii)
Point 11 b) ii)
Punto 11 b) ii)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

(ii) the need to develop ~~preparedness and response arrangements for the effective management of emergencies related to biological hazards in the working environment, including new or emerging biological hazards and risks~~ measures, taking into account new and emerging hazards and risks as well as measures to deal with accidents, incidents and emergencies related to biological hazards in the working environment;

ii) de la nécessité ~~d'établir des plans de préparation et d'intervention en vue d'une gestion efficace des situations d'urgence liées aux dangers biologiques dans le milieu de travail, y compris les dangers et risques biologiques nouveaux ou émergents~~ d'élaborer des mesures qui tiennent compte des dangers et des risques nouveaux ou émergents, ainsi que des mesures permettant de faire face aux accidents, incidents et situations d'urgence liés aux dangers biologiques dans le milieu de travail;

ii) la necesidad de elaborar medidas ~~de preparación y respuesta para la gestión eficaz de emergencias relativas a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, incluidos los peligros y riesgos biológicos nuevos o emergentes~~ que tengan en cuenta los peligros y riesgos nuevos o emergentes, así como medidas para hacer frente a los accidentes, incidentes y emergencias relacionados con peligros biológicos en el entorno de trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 11(b)(ii)
Point 11 b) ii)
Punto 11 b) ii)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(ii) the need to develop preparedness and response arrangements for the effective management of ~~emergencies related to~~ biological hazards in the working environment, including emergencies, new or emerging biological hazards and risks;

ii) de la nécessité d'établir des plans de préparation et d'intervention en vue d'une gestion efficace des ~~situations d'urgence liées aux~~ dangers biologiques dans le milieu de travail, y compris les situations d'urgence et les dangers et risques biologiques nouveaux ou émergents;

ii) la necesidad de elaborar medidas de preparación y respuesta para la gestión eficaz de ~~emergencias relativas a~~ los peligros biológicos en el entorno de trabajo, incluidos as las emergencias y los peligros y riesgos biológicos nuevos o emergentes;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 11(b)(ii)
Point 11 b) ii)
Punto 11 b) ii)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(ii) the need to develop preparedness and response arrangements for the effective management of emergencies related to biological hazards in the working environment, including new or emerging biological hazards and risks, taking into account workers' physical and mental health and general well-being;

ii) de la nécessité d'établir des plans de préparation et d'intervention en vue d'une gestion efficace des situations d'urgence liées aux dangers biologiques dans le milieu de travail, y compris les dangers et risques biologiques nouveaux ou émergents, en tenant compte de la santé physique et mentale des travailleurs et de leur bien-être général;

ii) la necesidad de elaborar medidas de preparación y respuesta para la gestión eficaz de emergencias relativas a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, incluidos los peligros y riesgos biológicos nuevos o emergentes, teniendo en cuenta la salud física y mental y el bienestar general de los trabajadores;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 11(b)(ii)
Insérer après Point 11 b) ii)
Añadir después de Punto 11 b) ii)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new subclause) the need in the case of emergencies that lead to furloughs or permanent or temporary job loss, to stabilize livelihoods and income through immediate social protection and employment measures;

(nouveau sous-alinéa) de la nécessité de stabiliser les moyens de subsistance et les revenus par l'application de mesures immédiates en matière de protection sociale et d'emploi lorsqu'une situation d'urgence entraîne une mise au chômage technique ou une perte d'emploi temporaire ou permanente.

(nuevo inciso) la necesidad de estabilizar los medios de vida y los ingresos aplicando medidas inmediatas en materia de protección social y empleo, si se produce una emergencia que conduzca a una regulación temporal de empleo o a una pérdida temporal o permanente del puesto de trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 11(b)(ii)
Insérer après Point 11 b) ii)
Añadir después de Punto 11 b) ii)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new subclause) the need to take account of the impact of climate and environmental risks on occupational safety and health and take adequate action to prevent or remedy identified risks;

(nouveau sous-alinéa) de la nécessité d'être attentif aux conséquences des risques climatiques et environnementaux sur la sécurité et la santé au travail et de prendre des mesures adéquates pour prévenir les risques recensés et y remédier;

(nuevo inciso) la necesidad de considerar los efectos de los riesgos climáticos y ambientales en la seguridad y salud en el trabajo y de adoptar medidas adecuadas para prevenir o remediar los riesgos detectados;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 11(b)(iii)
Insérer après Point 11 b) iii)
Añadir después de Punto 11 b) iii)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new subclause) the need to respect, promote and realize the other fundamental principles and rights at work, namely freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining, the elimination of all forms of forced or compulsory labour, the effective abolition of child labour and the elimination of discrimination in respect of employment and occupation, as well as promote decent work.

(nouveau sous-alinéa) de la nécessité de respecter, promouvoir et réaliser les autres principes et droits fondamentaux au travail - à savoir la liberté d'association et la reconnaissance effective du droit de négociation collective, l'élimination de toute forme de travail forcé ou obligatoire, l'abolition effective du travail des enfants et l'élimination de la discrimination en matière d'emploi et de profession -, ainsi que de promouvoir le travail décent.

(nuevo inciso) la necesidad de respetar, promover y hacer efectivos los otros principios y derechos fundamentales en el trabajo -a saber, la libertad de asociación y la libertad sindical y el reconocimiento efectivo del derecho de negociación colectiva, la eliminación de todas las formas de trabajo forzoso u obligatorio, la abolición efectiva del trabajo infantil y la eliminación de la discriminación en materia de empleo y ocupación-, y de promover el trabajo decente.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 12
Point 12
Punto 12

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

12. With a view to obtaining the best evidence-based available information, the competent authorities should, in consultation with the most representative organizations of employers and workers, make arrangements for exchanging information and coordinating action with relevant national authorities, including public health and occupational safety and health authorities, and scientific institutions as well as relevant international organizations.

12. Afin d'obtenir les meilleures informations factuelles disponibles, les autorités compétentes devraient, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, prendre des dispositions aux fins de l'échange d'informations et de la coordination d'initiatives avec les instances nationales compétentes, y compris les autorités chargées de la santé publique et de la sécurité et santé au travail, ainsi qu'avec les institutions scientifiques et les organisations internationales compétentes.

12. A fin de obtenir la mejor información basada en datos empíricos disponible, las autoridades competentes deberían, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, adoptar disposiciones para intercambiar información y coordinar medidas con las autoridades nacionales pertinentes, incluidas las autoridades de salud pública y de seguridad y salud en el trabajo y las instituciones científicas, así como las organizaciones internacionales pertinentes.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 12
Point 12
Punto 12

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

12. With a view to obtaining the best available information relevant to public health, the competent authorities should, in consultation with the most representative organizations of employers and workers, make arrangements for exchanging information and coordinating action with relevant national authorities, including public health and occupational safety and health authorities, and scientific institutions as well as relevant international organizations.

12. Afin d'obtenir les meilleures informations disponibles concernant la santé publique, les autorités compétentes devraient, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, prendre des dispositions aux fins de l'échange d'informations et de la coordination d'initiatives avec les instances nationales compétentes, y compris les autorités chargées de la santé publique et de la sécurité et santé au travail, ainsi qu'avec les institutions scientifiques et les organisations internationales compétentes.

12. A fin de obtener la mejor información disponible de interés para la salud pública, las autoridades competentes deberían, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, adoptar disposiciones para intercambiar información y coordinar medidas con las autoridades nacionales pertinentes, incluidas las autoridades de salud pública y de seguridad y salud en el trabajo y las instituciones científicas, así como las organizaciones internacionales pertinentes.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 12
Point 12
Punto 12

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

12. With a view to obtaining the best available information, respecting workers' rights to access their personal medical data and the need to ensure the confidentiality of these data, the competent authorities should, in consultation with the most representative organizations of employers and workers, make arrangements for exchanging information and coordinating action with relevant national authorities, including public health and occupational safety and health authorities, and scientific institutions as well as relevant international organizations.

12. Afin d'obtenir les meilleures informations disponibles, tout en respectant le droit des travailleurs d'accéder à leurs données médicales personnelles et en tenant compte de la nécessité de garantir la confidentialité de ces données, les autorités compétentes devraient, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, prendre des dispositions aux fins de l'échange d'informations et de la coordination d'initiatives avec les instances nationales compétentes, y compris les autorités chargées de la santé publique et de la sécurité et santé au travail, ainsi qu'avec les institutions scientifiques et les organisations internationales compétentes.

12. A fin de obtener la mejor información disponible, en respeto del derecho de los trabajadores a acceder a sus datos médicos personales y considerando la necesidad de garantizar la confidencialidad de esos datos, las autoridades competentes deberían, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, adoptar disposiciones para intercambiar información y coordinar medidas con las autoridades nacionales pertinentes, incluidas las autoridades de salud pública y de seguridad y salud en el trabajo y las instituciones científicas, así como las organizaciones internacionales pertinentes.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 12
Point 12
Punto 12

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

12. With a view to obtaining the best available information, the competent authorities ~~should~~shall, in consultation with the most representative organizations of employers and workers, make arrangements for exchanging information and coordinating action with relevant national authorities, including public health and occupational safety and health authorities, and scientific institutions as well as relevant international organizations.

12. Afin d'obtenir les meilleures informations disponibles, les autorités compétentes ~~devraient~~doivent, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, prendre des dispositions aux fins de l'échange d'informations et de la coordination d'initiatives avec les instances nationales compétentes, y compris les autorités chargées de la santé publique et de la sécurité et santé au travail, ainsi qu'avec les institutions scientifiques et les organisations internationales compétentes.

12. A fin de obtener la mejor información disponible, las autoridades competentes ~~deberían~~deberán, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, adoptar disposiciones para intercambiar información y coordinar medidas con las autoridades nacionales pertinentes, incluidas las autoridades de salud pública y de seguridad y salud en el trabajo y las instituciones científicas, así como las organizaciones internacionales pertinentes.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards	Point 12
Commission normative sur les dangers biologiques	Point 12
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos	Punto 12

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

12. With a view to obtaining the best available information, the competent authorities should, in consultation with the most representative organizations of employers and workers, as appropriate, and in accordance with their national laws and practices, make arrangements for exchanging information and coordinating action with relevant national authorities, including public health and occupational safety and health authorities, and scientific institutions as well as relevant international organizations.

12. Afin d'obtenir les meilleures informations disponibles, les autorités compétentes devraient, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, prendre des dispositions aux fins de l'échange d'informations et de la coordination d'initiatives avec les instances nationales compétentes, y compris les autorités chargées de la santé publique et de la sécurité et santé au travail, ainsi qu'avec les institutions scientifiques et les organisations internationales compétentes, selon qu'il convient et dans le respect de leurs législation et pratiques nationales.

12. A fin de obtener la mejor información disponible, las autoridades competentes deberían, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, según proceda, y de conformidad con la legislación y las prácticas nacionales, adoptar disposiciones para intercambiar información y coordinar medidas con las autoridades nacionales pertinentes, incluidas las autoridades de salud pública y de seguridad y salud en el trabajo y las instituciones científicas, así como las organizaciones internacionales pertinentes.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 12
Point 12
Punto 12

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

12. With a view to obtaining the best available information, the competent authorities should, in consultation with the most representative organizations of employers and workers, make arrangements for exchanging information and coordinating action with other relevant national authorities, including public health ~~and occupational safety and health~~ authorities, and scientific institutions as well as relevant international organizations.

12. Afin d'obtenir les meilleures informations disponibles, les autorités compétentes devraient, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, prendre des dispositions aux fins de l'échange d'informations et de la coordination d'initiatives avec les d'autres instances nationales compétentes, y compris les autorités ~~chargées de la santé publique et de la sécurité et santé au travail~~, ainsi qu'avec des institutions scientifiques et les organisations internationales compétentes.

12. A fin de obtener la mejor información disponible, las autoridades competentes deberían, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, adoptar disposiciones para intercambiar información y coordinar medidas con las otras autoridades nacionales pertinentes, incluidas las autoridades de salud pública ~~y de seguridad y salud en el trabajo~~ y las instituciones científicas, así como las organizaciones internacionales pertinentes.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 12
Insérer après Point 12
Añadir después de Punto 12

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new point) Recognizing many biological hazards create cross-border risks, Members should ensure both national and multinational international employers provide adequate occupational health and safety standards and contribute to a preventive occupational health culture to eliminate or minimize these risks.

(nouveau point) Reconnaissant que de nombreux dangers biologiques créent des risques transfrontières, les Membres devraient veiller à ce que les employeurs nationaux et multinationaux appliquent correctement les normes relatives à la sécurité et à la santé au travail et contribuent à entretenir une culture de prévention en matière de santé au travail afin d'éliminer ou de réduire autant que possible ces risques.

(nuevo punto) Reconociendo que muchos peligros biológicos crean riesgos transfronterizos, los Miembros deberían asegurar que los empleadores nacionales y multinacionales apliquen normas adecuadas de seguridad y salud en el trabajo y contribuyan a una cultura preventiva en materia de salud en el trabajo a fin de eliminar o reducir al mínimo estos riesgos.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 13
Point 13
Punto 13

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

13. The competent authorities ~~should~~shall, in consultation with the most representative organizations of employers and workers, develop national guidelines for preventive and protective, or as appropriate, precautionary measures for the management of biological hazards in the working environment, including preparedness and response arrangements for the effective management of emergencies related to biological hazards in the working environment, taking into account new or emerging hazards and risks.

13. Les autorités compétentes ~~devraient~~doivent, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, élaborer des principes directeurs nationaux concernant les mesures de prévention et de protection, voire de précaution s'il y a lieu, qui peuvent être prises pour la gestion des dangers biologiques dans le milieu de travail, notamment des plans de préparation et d'intervention en vue d'une gestion efficace des situations d'urgence liées aux dangers biologiques dans le milieu de travail, compte tenu de dangers et risques biologiques nouveaux ou émergents.

13. Las autoridades competentes ~~deberían~~deberán, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, elaborar directrices nacionales sobre las medidas de prevención y protección o, en su caso, de precaución para la gestión de los peligros biológicos en el entorno de trabajo, incluidas las medidas de preparación y respuesta para la gestión eficaz de emergencias relativas a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, teniendo en cuenta los peligros y riesgos biológicos nuevos y emergentes.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 13
Point 13
Punto 13

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

13. The competent authorities should, in accordance with national law and practice and in consultation with the most representative organizations of employers and workers, develop national guidelines for preventive and protective, or as appropriate, precautionary measures for the management of biological hazards in the working environment, including preparedness and response arrangements for the effective management of emergencies related to biological hazards in the working environment, taking into account new or emerging hazards and risks.

13. Les autorités compétentes devraient, dans le respect de la législation et des pratiques nationales et en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, élaborer des principes directeurs nationaux concernant les mesures de prévention et de protection, voire de précaution s'il y a lieu, qui peuvent être prises pour la gestion des dangers biologiques dans le milieu de travail, notamment des plans de préparation et d'intervention en vue d'une gestion efficace des situations d'urgence liées aux dangers biologiques dans le milieu de travail, compte tenu de dangers et risques biologiques nouveaux ou émergents.

13. Las autoridades competentes deberían, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales y en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, elaborar directrices nacionales sobre las medidas de prevención y protección o, en su caso, de precaución para la gestión de los peligros biológicos en el entorno de trabajo, incluidas las medidas de preparación y respuesta para la gestión eficaz de emergencias relativas a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, teniendo en cuenta los peligros y riesgos biológicos nuevos y emergentes.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 13
Point 13
Punto 13

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

13. The competent authorities should, in consultation with the most representative organizations of employers and workers, develop laws or regulations and national guidelines for preventive and protective, or as appropriate, precautionary measures for the management of biological hazards in the working environment, including preparedness and response arrangements for the effective management of emergencies related to biological hazards in the working environment, taking into account new or emerging hazards and risks.

13. Les autorités compétentes devraient, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, élaborer une législation et des principes directeurs nationaux concernant les mesures de prévention et de protection, voire de précaution s'il y a lieu, qui peuvent être prises pour la gestion des dangers biologiques dans le milieu de travail, notamment des plans de préparation et d'intervention en vue d'une gestion efficace des situations d'urgence liées aux dangers biologiques dans le milieu de travail, compte tenu de dangers et risques biologiques nouveaux ou émergents.

13. Las autoridades competentes deberían, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, elaborar legislación y directrices nacionales sobre las medidas de prevención y protección o, en su caso, de precaución para la gestión de los peligros biológicos en el entorno de trabajo, incluidas las medidas de preparación y respuesta para la gestión eficaz de emergencias relativas a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, teniendo en cuenta los peligros y riesgos biológicos nuevos y emergentes.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards	Point 13
Commission normative sur les dangers biologiques	Point 13
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos	Punto 13

Amendment submitted by the employer members	
Amendement proposé par les membres employeurs	
Enmienda presentada por los miembros empleadores	

13. The competent authorities should, in consultation with the most representative organizations of employers and workers, develop national guidelines for preventive and protective, ~~or as appropriate, precautionary~~ measures for the management of biological hazards in the working environment, including preparedness and response arrangements for the effective management of emergencies related to biological hazards in the working environment, taking into account new or emerging hazards and risks.

13. Les autorités compétentes devraient, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, élaborer des principes directeurs nationaux concernant les mesures de prévention et de protection, ~~voire de précaution s'il y a lieu,~~ qui peuvent être prises pour la gestion des dangers biologiques dans le milieu de travail, notamment des plans de préparation et d'intervention en vue d'une gestion efficace des situations d'urgence liées aux dangers biologiques dans le milieu de travail, compte tenu de dangers et risques biologiques nouveaux ou émergents.

13. Las autoridades competentes deberían, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, elaborar directrices nacionales sobre las medidas de prevención y protección ~~o, en su caso, de precaución~~ para la gestión de los peligros biológicos en el entorno de trabajo, incluidas las medidas de preparación y respuesta para la gestión eficaz de emergencias relativas a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, teniendo en cuenta los peligros y riesgos biológicos nuevos y emergentes.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 13
Point 13
Punto 13

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

13. The competent authorities should, in consultation with the most representative organizations of employers and workers, develop national guidelines for preventive and protective, or as appropriate, precautionary measures for the management of risks posed by biological hazards in the working environment, including preparedness and response arrangements for the effective management of emergencies related to biological hazards in the working environment, taking into account new or emerging hazards and risks.

13. Les autorités compétentes devraient, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, élaborer des principes directeurs nationaux concernant les mesures de prévention et de protection, voire de précaution s'il y a lieu, qui peuvent être prises pour la gestion des risques posés par les dangers biologiques dans le milieu de travail, notamment des plans de préparation et d'intervention en vue d'une gestion efficace des situations d'urgence liées aux dangers biologiques dans le milieu de travail, compte tenu de dangers et risques biologiques nouveaux ou émergents.

13. Las autoridades competentes deberían, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, elaborar directrices nacionales sobre las medidas de prevención y protección o, en su caso, de precaución para la gestión de los riesgos que plantean los peligros biológicos en el entorno de trabajo, incluidas las medidas de preparación y respuesta para la gestión eficaz de emergencias relativas a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, teniendo en cuenta los peligros y riesgos biológicos nuevos y emergentes.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards	Point 13
Commission normative sur les dangers biologiques	Point 13
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos	Punto 13

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

13. The competent authorities should, in consultation with the most representative organizations of employers and workers, develop national guidelines for preventive and protective, or as appropriate, precautionary measures for the management of biological hazards in the working environment, ~~including preparedness and response arrangements for the effective management of emergencies related to biological hazards in the working environment~~, taking into account new or emerging hazards and risks.

13. Les autorités compétentes devraient, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, élaborer des principes directeurs nationaux concernant les mesures de prévention et de protection, voire de précaution s'il y a lieu, qui peuvent être prises pour la gestion des dangers biologiques dans le milieu de travail, ~~notamment des plans de préparation et d'intervention en vue d'une gestion efficace des situations d'urgence liées aux dangers biologiques dans le milieu de travail~~, compte tenu de dangers et risques biologiques nouveaux ou émergents.

13. Las autoridades competentes deberían, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, elaborar directrices nacionales sobre las medidas de prevención y protección o, en su caso, de precaución para la gestión de los peligros biológicos en el entorno de trabajo, ~~incluidas las medidas de preparación y respuesta para la gestión eficaz de emergencias relativas a los peligros biológicos en el entorno de trabajo~~, teniendo en cuenta los peligros y riesgos biológicos nuevos y emergentes.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 13
Point 13
Punto 13

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

13. The competent authorities should, in consultation with the most representative organizations of employers and workers, develop national guidelines for preventive and protective, or as appropriate, precautionary measures for the management of biological hazards in the working environment, including preparedness and response arrangements for the effective management of emergencies related to biological hazards in the working environment, taking into account new ~~and~~^{or} emerging hazards and risks, and ensuring continuous improvement of the level of protection of workers exposed to biological hazards in the working environment.

13. Les autorités compétentes devraient, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, élaborer des principes directeurs nationaux concernant les mesures de prévention et de protection, voire de précaution s'il y a lieu, qui peuvent être prises pour la gestion des dangers biologiques dans le milieu de travail, notamment des plans de préparation et d'intervention en vue d'une gestion efficace des situations d'urgence liées aux dangers biologiques dans le milieu de travail, en tenant compte ~~tenu~~^{des} dangers et risques biologiques nouveaux ~~ou~~^{et} émergents, et en veillant à l'amélioration continue de la protection des travailleurs exposés à de tels dangers.

13. Las autoridades competentes deberían, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, elaborar directrices nacionales sobre las medidas de prevención y protección o, en su caso, de precaución para la gestión de los peligros biológicos en el entorno de trabajo, incluidas las medidas de preparación y respuesta para la gestión eficaz de emergencias relativas a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, teniendo en cuenta los peligros y riesgos biológicos nuevos y emergentes, y asegurando la mejora continua del nivel de protección de los trabajadores expuestos a estos peligros.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 13
Point 13
Punto 13

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

13. The competent authorities should, in consultation with the most representative organizations of employers and workers, develop national guidelines for preventive and protective, or as appropriate, precautionary measures for the management of biological hazards in the working environment, including preparedness and response arrangements for the effective management of emergencies related to biological hazards in the working environment, taking into account new or emerging hazards and risks, as well as measures to deal with accidents, incidents and emergencies related to biological hazards in the working environment.

13. Les autorités compétentes devraient, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, élaborer des principes directeurs nationaux ~~concernant les~~ au sujet des mesures de prévention et de protection, voire de précaution s'il y a lieu, qui peuvent être prises pour la gestion des dangers biologiques dans le milieu de travail, notamment des plans de préparation et d'intervention en vue d'une gestion efficace des situations d'urgence liées aux dangers biologiques dans le milieu de travail, compte tenu des dangers et risques biologiques nouveaux ou émergents, ainsi que des mesures visant à répondre aux accidents, incidents et situations d'urgence liés aux dangers biologiques dans le milieu de travail.

13. Las autoridades competentes deberían, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, elaborar directrices nacionales sobre las medidas de prevención y protección o, en su caso, de precaución para la gestión de los peligros biológicos en el entorno de trabajo, incluidas las medidas de preparación y respuesta para la gestión eficaz de emergencias relativas a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, teniendo en cuenta los peligros y riesgos biológicos nuevos y emergentes, así como las medidas para hacer frente a los accidentes, incidentes y emergencias relativos a los peligros biológicos en el entorno de trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 13
Insérer après Point 13
Añadir después de Punto 13

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(new point) Developing national guidelines for preparedness and response arrangements for the effective management of public health emergencies related to biological hazards in the working environment should be the responsibility of public health authorities.

(nouveau point) La définition de principes directeurs nationaux en vue de l'établissement de plans de préparation et d'intervention permettant de gérer efficacement les urgences de santé publique liées aux dangers biologiques dans le milieu de travail devrait incomber aux autorités de santé publique.

(nuevo punto) La elaboración de directrices nacionales sobre medidas de preparación y respuesta para la gestión eficaz de emergencias de salud pública relativas a los peligros biológicos en el entorno de trabajo debería ser competencia de las autoridades de salud pública.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 13
Insérer après Point 13
Añadir después de Punto 13

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(new point) When defining preventive and protective measures, transmitters and vectors should be taken into account.

(nouveau point) Lors de la définition des mesures de prévention et de protection, les transmetteurs et les vecteurs devraient être pris en considération.

(nuevo punto) A la hora de definir las medidas de prevención y de protección, se deberían tomar en cuenta los transmisores y vectores.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 14
Point 14
Punto 14

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

14. The competent authorities should provide timely information and support to employers, workers and their representatives concerning preventive and protective measures for the management of biological hazards in the working environment in a form which is accessible and language which is understandable, and which shall be periodically reviewed and updated as necessary and keep abreast of scientific and technical knowledge.

14. Les autorités compétentes devraient fournir aux employeurs, aux travailleurs et à leurs représentants des informations et un appui en temps utile en ce qui concerne les mesures de prévention et de protection pour la gestion des dangers biologiques dans le milieu de travail, sous une forme qui soit accessible et dans une langue compréhensible, et les réexaminer et les actualiser périodiquement, selon qu'il convient, et se tenir informées de l'évolution des connaissances scientifiques et techniques.

14. Las autoridades competentes deberían facilitar información y apoyo oportunos a los empleadores, los trabajadores y sus representantes sobre las medidas de prevención y protección para la gestión de los peligros biológicos en el entorno de trabajo, en una forma accesible y un lenguaje comprensible, y revisarlos y actualizarlos periódicamente, según sea necesario, y mantenerse al corriente de la evolución de los conocimientos científicos y técnicos.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards	Point 14
Commission normative sur les dangers biologiques	Point 14
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos	Punto 14

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

14. The competent authorities should provide information and support to employers, workers and their representatives concerning preventive and protective measures for the management of risks posed by biological hazards in the working environment in a form which is accessible and language which is understandable.
-
14. Les autorités compétentes devraient fournir aux employeurs, aux travailleurs et à leurs représentants des informations et un appui en ce qui concerne les mesures de prévention et de protection pour la gestion des risques posés par les dangers biologiques dans le milieu de travail, sous une forme qui soit accessible et dans une langue compréhensible.
-
14. Las autoridades competentes deberían facilitar información y apoyo a los empleadores, los trabajadores y sus representantes sobre las medidas de prevención y protección para la gestión de los riesgos que plantean los peligros biológicos en el entorno de trabajo, en una forma accesible y un lenguaje comprensible.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 15, introductory sentence
Point 15, phrase introductive
Punto 15, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

~~15. — Each Member should take measures, in accordance with national law and practice, with a view to ensuring that those who design, manufacture, import, provide or transfer biological substances to which workers could be exposed in the course of their work:~~

~~15. — Tout Membre devrait prendre des mesures, conformément à la législation et à la pratique nationales, afin que les personnes qui conçoivent, fabriquent, importent, mettent en circulation ou cèdent des substances biologiques auxquelles des travailleurs pourraient être exposés au cours de leurs activités professionnelles:~~

~~15. — Todo Miembro debería tomar medidas, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales, a fin de velar por que las personas que diseñen, fabriquen, importen, suministren o cedan sustancias biológicas a las que pudieran estar expuestos los trabajadores durante su trabajo:~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 15, introductory sentence
Point 15, phrase introductive
Punto 15, texto introductorio

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

15. Each Member ~~should~~shall take measures, in accordance with national law and practice, with a view to ensuring that those who design, manufacture, import, provide or transfer biological substances to which workers could be exposed in the course of their work:

15. Tout Membre ~~devrait~~doit prendre des mesures, conformément à la législation et à la pratique nationales, afin que les personnes qui conçoivent, fabriquent, importent, mettent en circulation ou cèdent des substances biologiques auxquelles des travailleurs pourraient être exposés au cours de leurs activités professionnelles:

15. Todo Miembro ~~debería~~deberá tomar medidas, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales, a fin de velar por que las personas que diseñen, fabriquen, importen, suministren o cedan sustancias biológicas a las que pudieran estar expuestos los trabajadores durante su trabajo:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 15, introductory sentence
Point 15, phrase introductive
Punto 15, texto introductorio

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

15. Each Member should take measures, ~~in accordance with national law and practice~~, with a view to ensuring that those who design, manufacture, import, provide or transfer biological substances to which workers could be exposed in the course of their work:

15. Tout Membre devrait prendre des mesures, ~~conformément à la législation et à la pratique nationales~~, afin que les personnes qui conçoivent, fabriquent, importent, mettent en circulation ou cèdent des substances biologiques auxquelles des travailleurs pourraient être exposés au cours de leurs activités professionnelles:

15. Todo Miembro debería tomar medidas, ~~de conformidad con la legislación y la práctica nacionales~~, a fin de velar por que las personas que diseñen, fabriquen, importen, suministren o cedan sustancias biológicas a las que pudieran estar expuestos los trabajadores durante su trabajo:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 15, introductory sentence
Point 15, phrase introductive
Punto 15, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

15. Each Member should take measures, in accordance with national law and practice, with a view to ensuring that those who design, manufacture, import, provide or transfer biological substances to which workers could be exposed in the course of their work limit this exposure in accordance with the provisions of article 12 of the Occupational Safety and Health Convention, 1981 (No. 155), and:

15. Tout Membre devrait prendre des mesures, conformément à la législation et à la pratique nationales, afin que les personnes qui conçoivent, fabriquent, importent, mettent en circulation ou cèdent des substances biologiques auxquelles des travailleurs pourraient être exposés au cours de leurs activités professionnelles limitent cette exposition conformément aux dispositions de l'article 12 de la convention (n° 155) sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981, et:

15. Todo Miembro debería tomar medidas, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales, a fin de velar por que las personas que diseñen, fabriquen, importen, suministren o cedan sustancias biológicas a las que pudieran estar expuestos los trabajadores durante su trabajo limiten dicha exposición con arreglo a lo dispuesto en el artículo 12 del Convenio sobre seguridad y salud de los trabajadores, 1981 (núm. 155) y:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards	Point 15(a)
Commission normative sur les dangers biologiques	Point 15 a)
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos	Punto 15 a)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

- ~~(a) — satisfy themselves that, so far as is reasonably practicable, such substances do not entail dangers for the safety and health of those using them correctly;~~
-
- ~~a) — s'assurent, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, que les substances en question ne présentent pas de danger pour la sécurité et la santé des personnes qui les utiliseront correctement;~~
-
- ~~a) — se aseguren, en la medida en que sea razonable y factible, de que tales sustancias no supongan ningún peligro para la seguridad y salud de quienes las utilicen correctamente;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 15(a)
Point 15 a)
Punto 15 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(a) ~~satisfy themselves~~ ensure that, so far as is reasonably practicable, such substances do not entail dangers for the safety and health of those using them correctly;

a) ~~s'assurent~~ veillent, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, à ce que les substances en question ne présentent pas de danger pour la sécurité et la santé des personnes qui les utiliseront correctement;

a) se aseguren, en la medida en que sea razonable y factible, de que tales sustancias no supongan ningún peligro para la seguridad y salud de quienes las utilicen correctamente;

(La enmienda no afecta a la versión en español)

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 15(a)
Point 15 a)
Punto 15 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(a) satisfy themselves that, so far as is reasonably practicable, ~~such~~ and following the hierarchy of control, substances do not entail dangers for the safety and health of those using them correctly;

a) s'assurent, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, et en respectant la hiérarchie des mesures de contrôle, que les substances en question ne présentent pas de danger pour la sécurité et la santé des personnes qui les utiliseront correctement;

a) se aseguren, en la medida en que sea razonable y factible, y con arreglo a la jerarquía de controles, de que tales sustancias no supongan ningún peligro para la seguridad y salud de quienes las utilicen correctamente;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 15(a)
Point 15 a)
Punto 15 a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

- (a) satisfy themselves that, so far as is reasonably practicable, biological hazards are eliminated or minimized
~~such substances do not entail dangers for the safety and health of those using them correctly;~~
-
- a) s'assurent, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, que les dangers biologiques
sont éliminés ou réduits au minimum~~substances en question ne présentent pas de danger pour la sécurité et la santé~~
~~des personnes qui les utiliseront correctement;~~
-
- a) se aseguren, en la medida en que sea razonable y factible, de que los peligros biológicos sean eliminados o
minimizados~~tales sustancias no supongan ningún peligro para la seguridad y salud de quienes las utilicen~~
~~correctamente;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 15(a)
Point 15 a)
Punto 15 a)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

~~a)~~ satisfy themselves that, so far as is reasonably practicable, such substances do not entail dangers themselves nor are contaminated with biological hazards that may entail dangers for the safety and health of those using them correctly.;

~~a)~~ s'assurent, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, que les substances en question ne présentent pas de danger en soi et qu'elles ne sont pas biologiquement contaminées de telle manière qu'elles pourraient constituer un danger pour la sécurité et la santé des personnes qui les utiliseront correctement;

~~a)~~ se aseguren, en la medida en que sea razonable y factible, de que tales sustancias no supongan de por sí ningún peligro ni estén contaminadas biológicamente de manera que puedan suponer un peligro para la seguridad y salud de quienes las utilicen correctamente.;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 15(a)
Point 15 a)
Punto 15 a)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

(a) satisfy themselves that, so far as is reasonably practicable, such substances do not entail ~~dangers for the safety and health of those using them correctly~~ significant safety and health risks to those exposed;

a) s'assurent, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, que les substances en question ne présentent pas de ~~danger pour la sécurité et la santé des personnes qui les utiliseront correctement~~ risques notables pour la sécurité et la santé des personnes qui y seront exposées;

a) se aseguren, en la medida en que sea razonable y factible, de que tales sustancias no supongan ~~ningún peligro para la seguridad y salud de quienes las utilicen correctamente~~ ningún riesgo significativo para la seguridad y la salud de quienes estén expuestos a ellas;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 15(a)
Point 15 a)
Punto 15 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(a) satisfy themselves that, so far as is reasonably practicable, such substances do not entail dangers for the safety and health of those using them correctly and others that could be affected in the vicinity;

a) s'assurent, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, que les substances en question ne présentent pas de danger pour la sécurité et la santé des personnes qui les utiliseront correctement et des autres personnes à proximité qui pourraient en subir les effets;

a) se aseguren, en la medida en que sea razonable y factible, de que tales sustancias no supongan ningún peligro para la seguridad y salud de quienes las utilicen correctamente y de otras personas en las inmediaciones que puedan verse afectadas;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 15(a)
Insérer après Point 15 a)
Añadir después de Punto 15 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new clause) ensure that where there is an imminent and serious risk to health or life, all practicable measures shall be taken to eliminate risks;

(nouvel alinéa) fassent le nécessaire, en cas de risque imminent et grave pour la santé ou la vie, pour que toutes les mesures pratiquement réalisables soient prises afin d'éliminer les risques concernés;

(nuevo apartado) se aseguren, cuando exista un riesgo inminente y grave para la salud o la vida, de que se adoptarán todas las medidas viables para eliminar los riesgos en cuestión;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards	Point 15(b)
Commission normative sur les dangers biologiques	Point 15 b)
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos	Punto 15 b)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

~~(b) — make available information concerning the correct use and dangerous properties of such substances, including in the form of safety and health data sheets if such are available, as well as instructions on how known hazards are to be avoided;~~

~~b) — fournissent des informations concernant la bonne utilisation de telles substances et leurs caractéristiques dangereuses, notamment sous la forme de fiches de données de sécurité et de santé lorsque celles-ci sont disponibles, de même que des instructions sur la manière de se prémunir contre les dangers connus;~~

~~b) — faciliten información relativa al uso correcto y las propiedades peligrosas de tales sustancias, entre otras cosas mediante fichas de datos de seguridad y salud, en caso de que estén disponibles, así como instrucciones sobre cómo evitar peligros conocidos;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 15(b)
Point 15 b)
Punto 15 b)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

~~(b) — make available information concerning the correct use and dangerous properties of such substances, including in the form of safety and health data sheets if such are available, as well as instructions on how known hazards are to be avoided;~~

~~b) — fournissent des informations concernant la bonne utilisation de telles substances et leurs caractéristiques dangereuses, notamment sous la forme de fiches de données de sécurité et de santé lorsque celles-ci sont disponibles, de même que des instructions sur la manière de se prémunir contre les dangers connus;~~

~~b) — faciliten información relativa al uso correcto y las propiedades peligrosas de tales sustancias, entre otras cosas mediante fichas de datos de seguridad y salud, en caso de que estén disponibles, así como instrucciones sobre cómo evitar peligros conocidos;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 15(b)
Point 15 b)
Punto 15 b)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

(b) make available information concerning dangerous properties, safe work practices, and the correct use ~~and dangerous properties~~ of such substances, including in the form of safety and health data sheets if such are available, as well as instructions on how known hazards are to be avoided;

b) fournissent des informations concernant les caractéristiques dangereuses et la bonne utilisation de telles substances ainsi que les méthodes de travail sûres les concernant ~~et leurs caractéristiques dangereuses~~, notamment sous la forme de fiches de données de sécurité et de santé lorsque celles ci sont disponibles, de même que des instructions sur la manière de se prémunir contre les dangers connus;

b) faciliten información relativa a las propiedades peligrosas y el uso correcto ~~y las propiedades peligrosas~~ de tales sustancias y a las prácticas de trabajo seguras en relación con estas, entre otras cosas mediante fichas de datos de seguridad y salud, en caso de que estén disponibles, así como instrucciones sobre cómo evitar peligros conocidos;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 15(b)
Point 15 b)
Punto 15 b)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(b) make available information concerning the correct use and dangerous properties of such substances, including in the form of safety and health ~~data sheets~~information if such are available, as well as instructions on how known hazards are to be avoided;

b) fournissent des informations concernant la bonne utilisation de telles substances et leurs caractéristiques dangereuses, notamment sous la forme ~~de fiches de données de~~d'informations relatives à la sécurité et ~~de~~à la santé lorsque celles-ci sont disponibles, de même que des instructions sur la manière de se prémunir contre les dangers connus;

b) faciliten información relativa al uso correcto y las propiedades peligrosas de tales sustancias, entre otras cosas mediante ~~fichas de datos~~información de sobre seguridad y salud, en caso de que estén disponibles, así como instrucciones sobre cómo evitar peligros conocidos;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 15(b)
Point 15 b)
Punto 15 b)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(b) make available information concerning the correct use and dangerous properties of such substances, including in the form of safety and health data sheets if such are available, as well as instructions on how known hazards are to be ~~avoided~~controlled;

b) fournissent des informations concernant la bonne utilisation de telles substances et leurs caractéristiques dangereuses, notamment sous la forme de fiches de données de sécurité et de santé lorsque celles-ci sont disponibles, de même que des instructions sur la manière de ~~se prémunir contre~~maîtriser les dangers connus;

b) faciliten información relativa al uso correcto y las propiedades peligrosas de tales sustancias, entre otras cosas mediante fichas de datos de seguridad y salud, en caso de que estén disponibles, así como instrucciones sobre cómo controlar ~~evitar~~ peligros conocidos;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 15(c)
Point 15 c)
Punto 15 c)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

~~(c) — undertake studies and research or otherwise keep abreast of the scientific and technical knowledge necessary to comply with clauses (a) and (b);~~

~~c) — procèdent à des études et à des recherches ou se tiennent au fait de toute autre manière de l'évolution des connaissances scientifiques et techniques pour pouvoir se conformer aux alinéas a) et b);~~

~~c) — efectúen estudios e investigaciones o se mantengan al corriente de cualquier otra forma de la evolución de los conocimientos científicos y técnicos necesarios para dar cumplimiento a lo dispuesto en los apartados a) y b) supra;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 15(c)
Point 15 c)
Punto 15 c)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

~~(c) — undertake studies and research or otherwise keep abreast of the scientific and technical knowledge necessary to comply with clauses (a) and (b);~~

~~e) — procèdent à des études et à des recherches ou se tiennent au fait de toute autre manière de l'évolution des connaissances scientifiques et techniques pour pouvoir se conformer aux alinéas a) et b);~~

~~c) — efectúen estudios e investigaciones o se mantengan al corriente de cualquier otra forma de la evolución de los conocimientos científicos y técnicos necesarios para dar cumplimiento a lo dispuesto en los apartados a) y b) supra;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards	Point 15(d)
Commission normative sur les dangers biologiques	Point 15 d)
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos	Punto 15 d)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne(European Union)

~~(d) — take due account of the United Nations Recommendations on the Transport of Dangerous Goods and the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal.~~

~~d) — tiennent dûment compte des Recommandations relatives au transport des marchandises dangereuses formulées par l'Organisation des Nations Unies et de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination.~~

~~d) — tengan debidamente en cuenta las Recomendaciones de las Naciones Unidas relativas al transporte de mercancías peligrosas y el Convenio de Basilea sobre el control de los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y su eliminación.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 15(d)
Point 15 d)
Punto 15 d)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

~~(d) — take due account of the United Nations Recommendations on the Transport of Dangerous Goods and the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal.~~

~~d) — tiennent dûment compte des Recommandations relatives au transport des marchandises dangereuses formulées par l'Organisation des Nations Unies et de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination.~~

~~d) — tengan debidamente en cuenta las Recomendaciones de las Naciones Unidas relativas al transporte de mercancías peligrosas y el Convenio de Basilea sobre el control de los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y su eliminación.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 15(d)
Point 15 d)
Punto 15 d)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(d) take due account of all relevant United Nations instruments, including the United Nations Recommendations on the Transport of Dangerous Goods and the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal, respecting the World Health Organization's "One Health" approach.

d) tiennent dûment compte de tous les instruments pertinents des Nations Unies, notamment des Recommandations relatives au transport des marchandises dangereuses formulées par l'Organisation des Nations Unies et de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, conformément au principe «Une seule santé» de l'Organisation mondiale de la Santé.

d) tengan debidamente en cuenta todos los instrumentos pertinentes de las Naciones Unidas, incluidas las Recomendaciones de las Naciones Unidas relativas al transporte de mercancías peligrosas y el Convenio de Basilea sobre el control de los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y su eliminación, respetando el enfoque «Una salud» de la Organización Mundial de la Salud.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 16, introductory sentence
Point 16, phrase introductive
Punto 16, texto introductorio

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

16. Each Member ~~shall~~~~should~~, in consultation with the most representative organizations of employers and workers, develop national guidance and preventive and protective measures for:

16. Tout Membre ~~devrait~~~~doit~~, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, définir des orientations nationales et des mesures de prévention et de protection à l'intention:

16. Todo Miembro ~~debería~~~~deberá~~ elaborar, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, orientaciones nacionales y medidas de prevención y protección para:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 16, introductory sentence
Point 16, phrase introductive
Punto 16, texto introductorio

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

16. Each Member should, in consultation with the most representative organizations of employers and workers, develop and regularly review and make public national guidance and preventive and protective measures for:

16. Tout Membre devrait, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, définir, examiner périodiquement et publier des orientations nationales et des mesures de prévention et de protection à l'intention:

16. Todo Miembro ~~debería elaborar~~, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, debería elaborar, examinar periódicamente y publicar orientaciones nacionales y medidas de prevención y protección para:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert before Point 16(a)
Insérer avant Point 16 a)
Añadir antes de Punto 16 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new clause) all sectors and occupations, and set a social dialogue rapid response mechanism based on the precautionary approach;

(nouvel alinéa) de tous les secteurs et professions, et mettre en place un mécanisme de réaction rapide basé sur le dialogue social dans le cadre d'une approche de précaution;

(nuevo apartado) todos los sectores y ocupaciones, y establecer un mecanismo de respuesta rápida basado en el diálogo social que siga el enfoque cauteloso;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 16(a)
Point 16 a)
Punto 16 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(a) sectors and occupations where workers are known to be at a higher risk of exposure to biological hazards;

a) des secteurs et professions dans lesquels les travailleurs font notoirement face à un risque accru d'exposition à des dangers biologiques;

a) los sectores y ocupaciones en los que haya constancia de que los trabajadores corren un mayor riesgo de exposición a peligros biológicos;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 16(a)
Point 16 a)
Punto 16 a)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

(a) sectors and occupations where workers are at a significant ~~higher~~ risk of material harm due to exposure to biological hazards;

a) des secteurs et professions dans lesquels les travailleurs font face à un risque ~~accru~~ non négligeable de subir des dommages conséquents en raison d'une ~~d'~~exposition à des dangers biologiques;

a) los sectores y ocupaciones en los que los trabajadores corren un ~~mayor~~ riesgo significativo de sufrir daños considerables por estar expuestos ~~de exposición~~ a peligros biológicos;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
 112^e session, Genève, juin 2024
 112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

 Standard-Setting Committee on Biological Hazards
 Commission normative sur les dangers biologiques
 Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 16(a)
 Point 16 a)
 Punto 16 a)

 Amendment submitted by the employer members
 Amendement proposé par les membres employeurs
 Enmienda presentada por los miembros empleadores

(a) sectors and occupations where workers are at a higher risk ~~of exposure~~ due to biological hazards;

 a) des secteurs et professions dans lesquels les travailleurs font face à un risque ~~accru~~ élevé du fait d'exposition
~~à des~~ dangers biologiques;

 a) los sectores y ocupaciones en los que los trabajadores corren un ~~mayor~~ riesgo alto debido ~~de exposición~~ a
 peligros biológicos;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 16(b)
Point 16 b)
Punto 16 b)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(b) workers ~~with certain conditions~~ who may require special protection, taking into account the need to ensure that such measures should not result in discrimination or contribute to occupational segregation.

b) des travailleurs ~~dont la situation peut exiger~~ qui peuvent avoir besoin d'une protection spéciale, en tenant compte de la nécessité de faire en sorte que ces mesures n'entraînent pas de discrimination ni ne contribuent à une ségrégation professionnelle.

b) los trabajadores ~~con determinadas afecciones~~ que pueden requerir una protección especial, teniendo en cuenta la necesidad de asegurar que dichas medidas no den lugar a discriminación o contribuyan a la segregación en el trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
 112^e session, Genève, juin 2024
 112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

 Standard-Setting Committee on Biological Hazards
 Commission normative sur les dangers biologiques
 Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 16(b)
 Point 16 b)
 Punto 16 b)

 Amendment submitted by the employer members
 Amendement proposé par les membres employeurs
 Enmienda presentada por los miembros empleadores

(b) workers with certain health conditions who may require special protection, taking into account the need to ensure that such measures should not result in discrimination or contribute to occupational segregation.

 b) des travailleurs dont ~~la situation~~ l'état de santé peut exiger une protection spéciale, en tenant compte de la nécessité de faire en sorte que ces mesures n'entraînent pas de discrimination ni ne contribuent à une ségrégation professionnelle.

 b) los trabajadores con determinadas afecciones que pueden requerir una protección especial, teniendo en cuenta la necesidad de asegurar que dichas medidas no den lugar a discriminación o contribuyan a la segregación en el trabajo.

(La enmienda no afecta a la versión en español)

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 16(b)
Point 16 b)
Punto 16 b)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

(b) workers with certain conditions who may require special protection, taking into account the need to ensure that such measures should not result in discrimination or contribute to occupational segregation. These categories of workers should include:

(i) pregnant and breastfeeding workers;

(ii) young workers;

(iii) workers medically predisposed to infections or allergies, including immunocompromised workers.

b) des travailleurs dont la situation peut exiger une protection spéciale, en tenant compte de la nécessité de faire en sorte que ces mesures n'entraînent pas de discrimination ni ne contribuent à une ségrégation professionnelle. Ces catégories de travailleurs devraient comprendre:

i) les femmes enceintes ou allaitantes;

ii) les jeunes travailleurs;

iii) les travailleurs médicalement prédisposés à des infections ou des allergies, y compris les travailleurs immunodéprimés.

b) los trabajadores con determinadas afecciones que pueden requerir una protección especial, teniendo en cuenta la necesidad de asegurar que dichas medidas no den lugar a discriminación o contribuyan a la segregación en el trabajo. Estas categorías de trabajadores deberían incluir:

i) las trabajadoras gestantes y lactantes;

ii) los trabajadores jóvenes;

iii) los trabajadores con una predisposición médica a infecciones o alergias, incluidos los trabajadores inmunodeprimidos.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
 112^e session, Genève, juin 2024
 112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

 Standard-Setting Committee on Biological Hazards
 Commission normative sur les dangers biologiques
 Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 16(b)
 Insérer après Point 16 b)
 Añadir después de Punto 16 b)

 Amendment submitted by the worker members
 Amendement proposé par les membres travailleurs
 Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new clause) ensuring access to income protection during periods of isolation or quarantine;

 (nouvel alinéa) en assurant une protection du revenu pendant les périodes d'isolement ou de quarantaine.

 (nuevo apartado) asegurar el acceso a la protección de los ingresos durante los periodos de confinamiento o cuarentena.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 16(b)
Insérer après Point 16 b)
Añadir después de Punto 16 b)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new clause) ensuring protection from dismissal if, while complying with monitoring, travel restrictions, quarantine or isolation orders, or for related preventive or curative treatments, they have to be absent from work.

(nouvel alinéa) en assurant une protection contre le licenciement aux travailleurs ayant dû s'abstenir de leur travail du fait d'obligations de contrôle, de restrictions en matière de voyage, d'une mise en quarantaine ou à l'isolement, ou pour recevoir un traitement préventif ou curatif dans ce contexte.

(nuevo apartado) asegurar la protección contra el despido en caso de que los trabajadores tengan que ausentarse del trabajo por estar cumpliendo con medidas de control, restricción de viaje, cuarentena o confinamiento, o por estar recibiendo un tratamiento preventivo o curativo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Part B, Section 4 title
Partie B, Section 4, titre
Parte B, Sección 4, título

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~Occupational health and occupational health services~~

~~Santé au travail et services de santé au travail~~

~~Salud en el trabajo y servicios de salud en el trabajo~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 17, introductory sentence
Point 17, phrase introductive
Punto 17, texto introductorio

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~17. — In taking preventive and protective measures regarding biological hazards in the working environment, each Member should seek to:~~

~~17. — En prenant des mesures de prévention et de protection à l'égard des dangers biologiques dans le milieu de travail, tout Membre devrait s'efforcer:~~

~~17. — Al adoptar medidas de prevención y protección en relación con los peligros biológicos en el entorno de trabajo, todo Miembro debería procurar:~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 17(a)
Point 17 a)
Punto 17 a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

- ~~(a) progressively extend occupational health services to all workers in all branches of economic activity, in particular to workers and occupations at a higher risk of exposure and workers with certain conditions who may require special protection;~~
-
- ~~a) d'étendre progressivement les services de santé au travail à tous les travailleurs dans toutes les branches d'activité économique, en particulier aux travailleurs et professions qui font face à un risque accru d'exposition et aux travailleurs dont la situation peut exiger une protection spéciale;~~
-
- ~~a) extender progresivamente los servicios de salud en el trabajo a todos los trabajadores en todas las ramas de actividad económica, en particular a los trabajadores y ocupaciones que corren un mayor riesgo de exposición y a los trabajadores con determinadas afecciones que pueden requerir una protección especial;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 17(b)
Point 17 b)
Punto 17 b)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(b) — facilitate the coordination and efficient use of national health and labour infrastructures, expertise, and resources for the provision of occupational health services to workers in relation to biological hazards in the working environment.~~

~~b) — de favoriser la coordination et une utilisation efficiente des infrastructures, des compétences et des ressources nationales en matière de santé et de travail pour offrir aux travailleurs des services de santé au travail concernant les dangers biologiques dans le milieu de travail.~~

~~b) — facilitar la coordinación y el uso eficiente de las infraestructuras, los conocimientos especializados y los recursos nacionales en materia de salud y trabajo, con miras a proporcionar a los trabajadores servicios de salud en el trabajo en relación con los peligros biológicos en el entorno de trabajo.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 17, introductory sentence
Point 17, phrase introductive
Punto 17, texto introductorio

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

17. In taking preventive and protective measures regarding biological hazards in the working environment, in line with the requirements of ILO Convention No. 161, each Member should seek to:

17. En prenant des mesures de prévention et de protection à l'égard des dangers biologiques dans le milieu de travail, conformément aux exigences de la convention n° 161 de l'OIT, tout Membre devrait s'efforcer:

17. Al adoptar medidas de prevención y protección en relación con los peligros biológicos en el entorno de trabajo, en consonancia con los requisitos previstos en el Convenio núm. 161 de la OIT, todo Miembro debería procurar:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 17, introductory sentence
Point 17, phrase introductive
Punto 17, texto introductorio

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

17. In taking preventive and protective measures regarding biological hazards in the working environment, each Member ~~shall~~~~should~~ seek to:

17. En prenant des mesures de prévention et de protection à l'égard des dangers biologiques dans le milieu de travail, tout Membre ~~devrait~~~~doit~~ s'efforcer:

17. Al adoptar medidas de prevención y protección en relación con los peligros biológicos en el entorno de trabajo, todo Miembro ~~deberá~~~~debe~~ procurar:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 17, introductory sentence
Point 17, phrase introductive
Punto 17, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

17. In taking preventive and protective measures regarding biological hazards in the working environment, in accordance with national law and practice, each Member should seek to:

17. En prenant des mesures de prévention et de protection à l'égard des dangers biologiques dans le milieu de travail, tout Membre devrait, dans le respect de la législation et de la pratique nationales, s'efforcer:

17. Al adoptar medidas de prevención y protección en relación con los peligros biológicos en el entorno de trabajo, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales, todo Miembro debería procurar:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 17, introductory sentence
Point 17, phrase introductive
Punto 17, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

17. In taking preventive and protective measures regarding biological hazards in the working environment, each Member should, in accordance with national law and practice ~~seek to~~:

17. En prenant des mesures de prévention et de protection à l'égard des dangers biologiques dans le milieu de travail, tout Membre devrait, dans le respect de la législation et de la pratique nationales ~~s'efforcer~~:

17. Al adoptar medidas de prevención y protección en relación con los peligros biológicos en el entorno de trabajo, todo Miembro debería, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales ~~procurar~~:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 17(a)
Point 17 a)
Punto 17 a)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

(a) ensure that progressively extend occupational health services are progressively extended to all workers in all branches of economic activity, in particular to workers and occupations at a higher risk of exposure and workers with certain conditions who may require special protection;

a) faire en sorte que d'étendre progressivement les services de santé au travail soient progressivement étendus à tous les travailleurs dans toutes les branches d'activité économique, en particulier aux travailleurs et professions qui font face à un risque accru d'exposition et aux travailleurs dont la situation peut exiger une protection spéciale;

a) velar por que extender progresivamente los servicios de salud en el trabajo se extiendan progresivamente a todos los trabajadores en todas las ramas de actividad económica, en particular a los trabajadores y ocupaciones que corren un mayor riesgo de exposición y a los trabajadores con determinadas afecciones que pueden requerir una protección especial;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 17(a)
Point 17 a)
Punto 17 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(a) progressively extend suitably resourced and sufficiently skilled occupational health services to all workers in all branches of economic activity, in particular to workers and occupations at a higher risk of exposure and workers with certain conditions who may require special protection;

a) d'~~offrir étendre~~ progressivement ~~des~~ services de santé au travail disposant de ressources adéquates et de compétences suffisantes à tous les travailleurs dans toutes les branches d'activité économique, en particulier aux travailleurs et professions qui font face à un risque accru d'exposition et aux travailleurs dont la situation peut exiger une protection spéciale;

a) extender progresivamente ~~los~~ servicios de salud en el trabajo con recursos adecuados y dotados de suficientes competencias profesionales a todos los trabajadores en todas las ramas de actividad económica, en particular a los trabajadores y ocupaciones que corren un mayor riesgo de exposición y a los trabajadores con determinadas afecciones que pueden requerir una protección especial;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 17(a)
Point 17 a)
Punto 17 a)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

(a) progressively extend occupational health services ~~to all workers in all branches of economic activity, in particular to workers and occupations at a significant higher risk of exposure and workers with certain conditions who may require special protection~~ material impairment of health due to biological hazards;

a) d'étendre progressivement les services de santé au travail ~~à tous les travailleurs dans toutes les branches d'activité économique, en particulier aux travailleurs et professions qui font face à un risque accru non négligeable d'exposition et aux travailleurs dont la situation peut exiger une protection spéciale~~ d'atteinte conséquente à la santé en raison de l'exposition à des dangers biologiques;

a) extender progresivamente los servicios de salud en el trabajo ~~a todos los trabajadores en todas las ramas de actividad económica, en particular a los trabajadores y ocupaciones que corren un mayor riesgo~~ significativo de exposición y a los trabajadores con determinadas afecciones que pueden requerir una protección especial menoscabo importante de la salud debido a peligros biológicos;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 17(a)
Point 17 a)
Punto 17 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(a) progressively extend occupational health services to all workers in all sectors and all branches of economic activity, in particular to workers and occupations that are known to be at a higher risk of exposure and workers with certain conditions who may require special protection;

a) d'étendre progressivement les services de santé au travail à tous les travailleurs dans tous les secteurs et dans toutes les branches d'activité économique, en particulier aux travailleurs et professions qui font notoirement face à un risque accru d'exposition et aux travailleurs dont la situation peut exiger une protection spéciale;

a) extender progresivamente los servicios de salud en el trabajo a todos los trabajadores en todos los sectores y todas las ramas de actividad económica, en particular a los trabajadores y ocupaciones de los que haya constancia de que corren un mayor riesgo de exposición y a los trabajadores con determinadas afecciones que pueden requerir una protección especial;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 17(a)
Point 17 a)
Punto 17 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(a) progressively extend occupational health services to all workers in all branches of economic activity, in particular to workers and occupations at a higher risk of exposure and workers with certain conditions who may require special protection, with the aim of providing occupational health services to all workers, including through primary care;

a) d'étendre progressivement les services de santé au travail à tous les travailleurs dans toutes les branches d'activité économique, en particulier aux travailleurs et professions qui font face à un risque accru d'exposition et aux travailleurs dont la situation peut exiger une protection spéciale, dans le but d'offrir des services de santé au travail à tous les travailleurs, notamment sous la forme de soins primaires;

a) extender progresivamente los servicios de salud en el trabajo a todos los trabajadores en todas las ramas de actividad económica, en particular a los trabajadores y ocupaciones que corren un mayor riesgo de exposición y a los trabajadores con determinadas afecciones que pueden requerir una protección especial, con el objetivo de proporcionar servicios de salud en el trabajo a todos los trabajadores, inclusive a través de la atención primaria;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 17(b)
Point 17 b)
Punto 17 b)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(b) ~~ensure~~facilitate the coordination and efficient use of national health and labour infrastructures, expertise, and resources for the provision of occupational health services to workers in relation to biological hazards in the working environment.

b) ~~de favoriser~~d'assurer la coordination et une utilisation efficace des infrastructures, des compétences et des ressources nationales en matière de santé et de travail pour offrir aux travailleurs des services de santé au travail concernant les dangers biologiques dans le milieu de travail.

b) ~~facilitar~~asegurar la coordinación y el uso eficiente de las infraestructuras, los conocimientos especializados y los recursos nacionales en materia de salud y trabajo, con miras a proporcionar a los trabajadores servicios de salud en el trabajo en relación con los peligros biológicos en el entorno de trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 17(b)
Point 17 b)
Punto 17 b)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

(b) facilitate as appropriate, the coordination and efficient use of national health and labour infrastructures, expertise, and resources for the provision of occupational health services to workers in relation to biological hazards in the working environment.

b) de favoriser selon qu'il conviendra, la coordination et une utilisation efficiente des infrastructures, des compétences et des ressources nationales en matière de santé et de travail pour offrir aux travailleurs des services de santé au travail concernant les dangers biologiques dans le milieu de travail.

b) facilitar cuando proceda, la coordinación y el uso eficiente de las infraestructuras, los conocimientos especializados y los recursos nacionales en materia de salud y trabajo, con miras a proporcionar a los trabajadores servicios de salud en el trabajo en relación con los peligros biológicos en el entorno de trabajo.